

### IBM DemandTec

Določbe teh IBM-ovih pogojev uporabe ("pogoji uporabe" ali "ToU") veljajo poleg določb IBM-ove mednarodne pogodbe Passport Advantage ali IBM-ove mednarodne pogodbe Passport Advantage Express, kot je primerno ("pogodba"). Pred uporabo storitve IBM SaaS in kakršne koli povezane programske opreme za omogočanje pozorno preberite te IBM-ove pogoje uporabe (ti pogoji so določeni spodaj). Naročnik sme uporabljati platformo IBM SaaS in programsko opremo za omogočanje samo, če najprej sprejme te pogoje uporabe. Z dostopom, naročilom ali uporabo platforme IBM SaaS ali programske opreme za omogočanje ali klikom na gumb "Soglašam" naročnik soglaša s temi pogoji uporabe.

**ČE SPREJEMATE TE POGOJE V IMENU NAROČNIKA, ZAGOTAVLJATE IN JAMČITE, DA IMATE VSA POOBLASTILA, DA LAHKO NAROČNIKA ZAVEŽETE K UPOŠTEVANJU TEH POGOJEV UPORABE. ČE NAROČNIK NE SOGLAŠA S TEMI POGOJI UPORABE ALI NIMATE VSEH POOBLASTIL, DA BI LAHKO NAROČNIKA ZAVEZALI K UPOŠTEVANJU TEH POGOJEV UPORABE, POTEM NE SMETE NA NOBEN NAČIN UPORABLJATI NOBENE FUNKCIJE, KI SE PONUJA KOT DEL PLATFORME IBM SAAS, ALI SODELOVATI V NJEJ, NITI UPORABLJATI PROGRAMSKE OPREME ZA OMOGOČANJE.**

#### 1. del – Splošne določbe

##### 1. Namen

Ti pogoji uporabe veljajo za naslednje storitve IBM SaaS:

##### 1.1 IBM SaaS za prodajalce

- Upravljanje cen IBM DemandTec v oblaku
- Optimizacija cen IBM DemandTec v oblaku
- Optimizacija promocije IBM DemandTec v oblaku
- Načrtovanje promocije IBM DemandTec v oblaku
- Izvajanje promocije IBM DemandTec v oblaku
- Optimizacija IBM DemandTec Markdown v oblaku
- Upravljanje posla IBM DemandTec za prodajo v oblaku
- Vpogled kupcev IBM DemandTec za prodajo v oblaku
- Optimizacija razporeditve IBM DemandTec za prodajo v oblaku
- Napredna analitika upravljane dostave v oblaku IBM DemandTec

##### 1.2 IBM SaaS za podjetja za izdelke porabnikov

- Načrtovanje prodaje strankam v oblaku IBM DemandTec
- Strateško načrtovanje prodaje v oblaku IBM DemandTec
- Načrtovanje strateškega trženja IBM DemandTec v oblaku za proizvajalce
- Objava dogodka IBM DemandTec v oblaku
- Optimizacija razporeditve IBM DemandTec v oblaku za proizvajalce v programu
- Vpogled kupcev IBM DemandTec v oblaku za proizvajalce v programu
- Napredno upravljanje posla IBM DemandTec v oblaku za proizvajalce v programu
- Napredno upravljanje posla IBM DemandTec v oblaku za brokerje v programu
- Upravljanje posla IBM DemandTec v oblaku za proizvajalce v programu
- Upravljanje posla IBM DemandTec v oblaku za brokerje v programu

Zgolj za namene teh pogojev uporabe se izraz "IBM SaaS" nanaša na ponudbe IBM SaaS, opisane v 1. razdelku.

Naročnik lahko uporablja IBM SaaS samo v času pristojnega naročniškega obdobja.

## 2. Definicije

Naslednji izrazi imajo spodaj navedene pomene:

**Broker** - naročnik, ki zastopa eno ali več podjetij CP kot njihov prodajni agent, ki se ukvarja s pokrivanjem uprave in/ali prodaje.

**Brokirano podjetje CP** - podjetje CP, ki najame brokerja za upravljanje svojih predstavitev prodajalcem v zvezi z načrtovanjem promocij, pošiljanjem ponudb in drugimi transakcijami.

**Izdelki za porabnike** - kateri koli artikel ali njegova komponenta, ki je izdelana ali distribuirana za neposredno prodajo porabniku. Primer: "izdelki za porabnike" vsebujejo oblačila in obutev, hrano in pijačo, izdelke za dom in osebno nego, trajne izdelke za porabnike in gospodinjske naprave, netrajne izdelke za porabnike, posebne izdelke ter izdelke za domače živali, vendar ne vključujejo avtomobilov, letal, finančnih instrumentov, storitev ali hiš.

**Podjetje CP** - naročnik, ki izdeluje izdelke za porabnike.

**Programska oprema za omogočanje** - kateri koli program in z njim povezano gradivo, ki ga naročniku posreduje IBM ali tretja stranka kot del ponudbe IBM SaaS za izboljšanje dostopa do storitve IBM SaaS in njene uporabe.

**Vključeni prodajalec** - prodajalec ali prodajalci, s katerimi naročnik CP sklene naročnino za uporabo zadevne storitve IBM SaaS.

**Storitve za omogočanje platforme** - oddaljene storitve, ki so navedene in opisane v 6. razdelku Oddaljene storitve.

**Kategorije izdelkov** - skupina izdelkov (imenovani tudi elementi ali enote hranjenja zaloge (SKU-ji)), ki ustrezajo podobnim potrebam strank oziroma so med sabo sorodni ali zamenljivi. Za izdelke iz iste kategorije mora obstajati možnost logističnega upravljanja v trgovini. IBM po svoji presoji dokončno določi, kaj sestavlja "kategorijo izdelkov".

**Prodajalec** - naročnik, ki prodaja izdelke v majhnih ali posameznih lotih za neposredno uporabo porabnika.

**Skupna prodaja** - vsi izdelki, prodani končnim porabnikom (v primeru prodajalca) ali a Retailer) ali vključenim prodajalcem (v primeru podjetja CP) prek vseh kanalov.

Uporabljeni izrazi, ki niso določeni v teh pogojih uporabe, so določeni v pogodbi.

## 3. Splošni pogoji obračunavanja

### 3.1 Metrike

Aplikacija je merska enota, na podlagi katere je mogoče pridobiti IBM SaaS. Aplikacija je program v programski opremi z edinstvenim imenom. Za vsako aplikacijo, ki je na voljo za dostop in uporabo v obdobju merjenja, določenem v strankinem dokazilu o pooblastilu (PoE) ali transakcijskem dokumentu, je treba pridobiti zadostno število pooblastil.

Sodelovanje je merska enota, na podlagi katere je mogoče pridobiti storitve. Sodelovanje je sestavljeno iz strokovnih in/ali izobraževalnih storitev, vključno z izobraževalnim dogodkom, poslovno analizo ali dogodkov dobavljivih storitev, vendar ne omejeno nanje. Pridobiti je treba zadostno število pooblastil za pokritje vseh sodelovanj.

Milijon enot za pretvorbo prihodka (MRCU) je merska enota, na podlagi katere lahko pridobite IBM SaaS. Enota za pretvorbo prihodka je merilo količine prihodka, relevantnega za licenciranje IBM SaaS, ki je neodvisno od valute. Zneske dobička v posameznih valutah je treba pretvoriti v MRCU-je v skladu s tabelo, ki je na voljo na strani [http://www.ibm.com/software/licensing/conversion\\_unit\\_table](http://www.ibm.com/software/licensing/conversion_unit_table). Za število MRCU-jev je treba pridobiti zadostno število pooblastil za pokritje prihodka, ki ga obdela ali upravlja IBM SaaS v določenem časovnem obdobju, navedenem v naročnikovem dokazilu o pooblastilu (PoE) ali transakcijskem dokumentu.

Milijarda enot za pretvorbo prihodka (BRCU) je merska enota, na podlagi katere je mogoče pridobiti IBM SaaS. Enota za pretvorbo prihodka je merilo količine prihodka, relevantnega za IBM SaaS, ki je neodvisno od valute. Zneski prihodka, vezani na določeno valuto, morajo biti pretvorjeni v BRCU-je v skladu s tabelo na naslovu [http://www.ibm.com/software/licensing/conversion\\_unit\\_table](http://www.ibm.com/software/licensing/conversion_unit_table). Za število BRCU-jev je treba pridobiti zadostno število pooblastil za pokritje prihodka, ki ga obdela ali upravlja IBM SaaS v določenem časovnem obdobju, navedenem v naročnikovem dokazilu o pooblastilu (PoE) ali transakcijskem dokumentu.

Definicija prihodka za namen izračuna števila MRCU-jev ali BRCU-jev je različna glede na določeno ponudbo IBM SaaS, kot je navedeno spodaj.

### 3.1.1 IBM SaaS za prodajalce

- a. Za namene izračuna MRCU za naslednje:
- Upravljanje cen IBM DemandTec v oblaku
  - Optimizacija cen IBM DemandTec v oblaku
  - Vpogled kupcev IBM DemandTec za prodajo v oblaku
  - Optimizacija razporeditve IBM DemandTec za prodajo v oblaku
  - Upravljanje posla IBM DemandTec za prodajo v oblaku

Prihodek je skupna količina prodaje izvirne stranke na izvirnem mestu.

- b. Za namene izračuna MRCU za naslednje:
- Optimizacija promocije IBM DemandTec v oblaku
  - Načrtovanje promocije IBM DemandTec v oblaku
  - Izvajanje promocije IBM DemandTec v oblaku

Prihodek je skupna prodaja izvirne stranke na izvirnem mestu, generiran s prodajo promocijskih izdelkov. Za namene teh Pogojev uporabe so promocijski elementi izdelki, ki so začasno prednostni in/ali za njih velja popust oziroma se prodajajo v kakršni koli obliki promocije, vključno z (a ne omejeno na) začasnim znižanjem cen (TPR), omembo v reklamah ali okrožnici, prikazovanjem na sekundarni lokaciji fizičnih trgovin ali na domači strani spletnih mest in kuponih.

- c. Za namene izračuna MRCU za optimizacijo IBM DemandTec Markdown v oblaku – prihodek je skupna količina prodaje izvirnega naročnika na izvorni lokaciji, ki jo ustvarijo izdelki z znižano ceno. Izdelki z znižano ceno so izdelki, ki se prodajajo po trajno znižani ceni, kar je na splošno namenjeno čiščenju odvečne zaloge, kar vključuje razprodaje.
- d. Za upravljanje dostavo v oblaku IBM DemandTec Advanced Analytics mora stranka pridobiti dovolj pooblastil za to storitev IBM SaaS, ki ustreza ravni prihodka stranke, kot je navedeno v spodnji tabeli. Za namene te storitve IBM SaaS je prihodek skupna količina prodaje izvirne stranke na izvirnem mestu

Raven 1 = do 3 BRCU-ji

Raven 2 = do 8 BRCU-jev

Raven 3 = do 15 BRCU-jev

Raven 4 = nad 15 BRCU-jev

### 3.1.2 IBM SaaS za podjetja za izdelke porabnikov

- a. Za namene izračunov MRCU za naslednje:
- Načrtovanje prodaje strankam v oblaku IBM DemandTec
  - Objava dogodka IBM DemandTec v oblaku

Prihodek je skupna količina prodaje izvirne stranke na izvirnem mestu in je dosežen s prodajo vključenih kategorij izdelkov vključenim prodajalcem.

- b. Za namene izračunov MRCU za naslednje:
- Strateško načrtovanje prodaje v oblaku IBM DemandTec
  - Načrtovanje strateškega trženja IBM DemandTec v oblaku za proizvajalce

Prihodek je skupna količina prodaje izvirne stranke na izvirnem mestu in je dosežen s prodajo vključenih kategorij izdelkov.

- c. Za namene izračunov MRCU za naslednje:
- Optimizacija razporeditve IBM DemandTec v oblaku za proizvajalce v programu
  - Vpogled kupcev IBM DemandTec v oblaku za proizvajalce v programu

Prihodek je skupna količina prodaje izvirne stranke na izvirnem mestu in je dosežen s prodajo vključenih kategorij izdelkov vključenim prodajalcem v programu.

- d. Za namene izračunov MRCU za napredno upravljanje poslov IBM DemandTec v oblaku za proizvajalce v programu je prihodek skupna količina prodaje izvirne stranke na izvirnem mestu vključenemu prodajalcu v programu
- e. Za namene izračunov MRCU za napredno upravljanje poslov IBM DemandTec v oblaku za brokerje v programu je prihodek skupna količina prodaje izdelkov, ki jih predstavlja broker, vključenemu prodajalcu.

### 3.1.3 Storitve za omogočanje platforme

Za vse storitve za omogočanje platforme mora naročnik pridobiti zadostno število pooblastil za sodelovanje za storitve za omogočanje platforme, ki ustrezajo naročnikovi ravni prihodka, kot je podano v spodnji tabeli. Za namene teh storitev za omogočanje platforme je prihodek skupna količina prodaje izvirnega naročnika na izvorni lokaciji.

Raven 1 = do 3 BRCU-ji

Raven 2 = do 8 BRCU-jev

Raven 3 = do 15 BRCU-jev

Raven 4 = nad 15 BRCU-jev

## 3.2 Plačila in zaračunavanje

### 3.2.1 Nastavitev

Razen če je drugače navedeno v veljavnem transakcijskem dokumentu, bo IBM ob prvotnem preskrbovanju IBM SaaS zaračunal enkratno znesek za nastavitev. Stopnja in izraz obračunavanja bosta določena v takšnem transakcijskem dokumentu in obračunana v skladu s tem.

### 3.2.2 Možnosti obračunavanja

Znesek, ki ga morate plačati za IBM SaaS, je določen v transakcijskem dokumentu. Možnosti obračunavanja za naročnino za platformo IBM SaaS so naslednje:

- a. Celotni znesek vnaprej
- b. Mesečno (za nazaj)
- c. Četrletno (vnaprej)
- d. Letno (vnaprej)

Naročnina se zaračunava na letni, četrletni ali mesečni ravni in za časovno obdobje, določeno v transakcijskem dokumentu. Znesek, ki se plača na obračunski cikel, je odvisen od letne naročnine in letnega števila obračunskih ciklov.

### 3.2.3 Delni mesečni stroški

Delni mesečni strošek je sorazmerni dnevni znesek, ki bo zaračunan naročniku. Delne mesečne bremenitve se izračunavajo na podlagi preostalih dni delnega meseca z začetkom na dan, ko stranko IBM obvesti, da lahko dostopa do IBM SaaS.

### 3.2.4 Oddaljene storitve

Oddaljene storitve se bodo zaračunale na osnovi sodelovanja. Oddaljene storitve bodo zaračunane na letni, četrletni ali mesečni ravni, kot je podano v transakcijskem dokumentu.

## 4. Ustvarjanje računa in dostop

Ko se uporabniki platforme IBM SaaS registrirajo za račun (v nadaljevanju "račun"), jim IBM posreduje identifikacijo računa in geslo. Naročnik mora zagotoviti, da vsi uporabniki platforme IBM SaaS upravljajo svoje račune in skrbijo za ažurnost podatkov v njih. Naročnik lahko kadar koli zahteva, da se kateri koli osebni podatek, ki je bil posredovan pri registraciji za račun ali uporabi platforme IBM SaaS popravi ali odstrani iz podatkov v računu; tak podatek bo popravljen ali odstranjen, vendar lahko odstranitev prepreči dostop do platforme IBM SaaS.

Stranka mora zagotoviti, da vsak uporabnik IBM SaaS varuje svoje identifikacijske podatke in geslo za račun, ter nadzoruje, kdo lahko dostopa do uporabniškega računa IBM SaaS ali uporablja kateri koli IBM SaaS v imenu stranke.

## 5. Programska oprema za omogočanje

Ta ponudba IBM SaaS lahko vključuje programsko opremo za omogočanje, ki jo zagotavlja IBM ali drug ponudnik. Če naročnik prenese ali namesti katero koli programsko opremo za omogočanje, s tem soglaša, da bo to programsko opremo za omogočanje uporabljal samo za olajšanje ali omogočanje svojega dostopa do platforme IBM SaaS in njene uporabe in za noben drug namen. Če je programski opremi za omogočanje v času namestitve ali prenosa priložena ločena licenčna pogodba (na primer IBM International License Agreement for Non-Warranted Programs ("ILAN") oziroma pogodba družbe IBM ali tretje osebe), je potrebno pri uporabi upoštevati določila take ločene pogodbe. Naročnik soglaša, da s sprejemom teh pogojev uporabe ali prenosom, namestitvijo oziroma uporabo programske opreme za omogočanje sprejema take pogoje.

Programska oprema za omogočanje vključuje (brez omejitev) naslednje:

Upravitelj objavljanja IBM DemandTec

Strateško načrtovanje upravljanja IBM DemandTec

## 6. Oddaljene storitve

Naročniki storitve IBM SaaS lahko pridobijo naslednje oddaljene storitve:

- Upravljanje cen IBM DemandTec - storitve za omogočanje platforme
- Optimizacija cen IBM DemandTec - storitve za omogočanje platforme
- Optimizacija promocije in cen IBM DemandTec - storitve za omogočanje platforme
- Optimizacija promocije IBM DemandTec - storitve za omogočanje platforme
- Načrtovanje promocije IBM DemandTec - storitve za omogočanje platforme

### 6.1 IBM-ove odgovornosti za upravljanje cen IBM DemandTec Price Management – storitve za omogočanje platforme in načrtovanje promocije DemandTec – storitve za omogočanje platforme

IBM bo:

- Sodeloval z naročnikom in pridobil vse zahtevane podatke, kot je navedeno v relevantnem IBM-ovem dokumentu za zahteve po podatkih za ustrezno ponudbo SaaS ("podatki naročnika").
- Tedensko ali dnevno prejemal in nalagal podate naročnika ter vzdrževal vmesnik za prevajanje podatkov s standardnimi orodji. Do dodatnih stroškov lahko pride, če stranka spremeni obliko zapisa podatkov stranke, zahteva prenos datotek nazaj k stranki v drugačni obliki zapisa ali zahteva, da IBM spremeni preslikave podatkov in skripte za avtomatizacijo, da izkoristi nove podatke.
- Zagotavljal standardne neprekinjene storitve upravljanja računa, ki zagotavljajo podporo naročniku, ko ekipa za uvedbo preneha s svojo podporo. Ta storitev upravljanja računa bo na voljo oddaljeno in ne bo presegala 6 ur na teden.

### 6.2 IBM-ove odgovornosti za optimizacijo cen IBM DemandTec – storitve za omogočanje platforme, optimizacija promocije in cen IBM DemandTec – storitve za omogočanje platforme, in optimizacija promocije IBM DemandTec – storitve za omogočanje platforme

IBM bo:

- Sodeloval z naročnikom in pridobil vse zahtevane podatke, kot je navedeno v relevantnem IBM-ovem dokumentu za zahteve po podatkih za ustrezno ponudbo SaaS ("podatki naročnika").
- Tedensko ali dnevno prejemal in nalagal podate naročnika ter vzdrževal vmesnik za prevajanje podatkov s standardnimi orodji. Do dodatnih stroškov lahko pride, če stranka spremeni obliko zapisa podatkov stranke, zahteva prenos datotek nazaj k stranki v drugačni obliki zapisa ali zahteva, da IBM spremeni preslikave podatkov in skripte za avtomatizacijo, da izkoristi nove podatke.
- Izvajal svoje standardno preverjanje veljavnosti podatkov za modelirane kategorije izdelkov. Preverjanje veljavnosti podatkov je sestavljeno iz avtomatiziranega izvajanja opravila in preverjanja podatkov naročnika za morebitnimi napakami in anomalijami.
- Zagotovil svoje standardne storitve ekonometričnega modeliranja za vsako kategorijo izdelkov v skladu z načrtom projekta, pri čemer storitve vključujejo ustvarjanje nabora podatkov modeliranja, ocenjevanje modelov, ocenjevanje kakovosti modelov in odpravljanje težav z modeli, če je to potrebno. To vključuje prvo modeliranje za vsako vključeno kategorijo izdelkov in enakomerna

ponovna modeliranja v teku na osnovi dinamike kategorije, kot oceni IBM. Če naročnik prilagodi podatke, bo IBM skupaj z njim določil, ali je ponovno nalaganje spremenjenih zgodovinskih podatkov in ponovno modeliranje zadevnih kategorij izdelkov zagotovljeno, kar lahko zahteva dodatne stroške, ki se takrat dogovorijo.

- Zagotavljal standardne neprekinjene storitve upravljanja računa, ki zagotavljajo podporo naročniku, ko ekipa za uvedbo preneha s svojo podporo. Ta storitev upravljanja računa bo na voljo oddaljeno in ne bo presegala 6 ur na teden.

### **6.3 Odgovornosti naročnika**

Naročnik je odgovoren za zagotavljanje naslednjega:

- a. Močna glavna podpora za projekt
- b. Neposredni dostop za IBM-ova sredstva po potrebi za dokončanje dejavnosti projekta
- c. Ustrezno raven in število svojih sredstev za delo na projektu, kar vključuje tudi:
  - IT programerje za delo z IBM-ovo ekipo za integracijo podatkov pri ustvarjanju in vzdrževanju ustreznih podatkovnih vmesnikov
  - Predstavnike iz posla, ki bodo zagotavljali pravilni prevajanje zahtev aplikacije v vsebino podatkovnih izvlečkov
  - Močno projektno ekipo, predano zahtevanemu tehničnemu in poslovnemu delu
- d. Dokumentacijo o zadevni podatkovni preslikavi
- e. Prenos podatkov naročnika c skladu z dogovorjenimi roki
- f. Podatke naročnika, ki ustrezajo IBM-ovi obliki zapisa, kot je podano v IBM-ovem dokumentu za zahteve po podatkih
- g. Sredstva za pravočasno reševanje morebitnih težav
- h. Naročnikovo podporo za zagotavljanje, da so podani podatki pravilni

Naročnik soglaša, da lahko njegovo neizpolnjevanje zgornjih obveznosti lahko vpliva na IBM-ovo zmožnost zagotavljanja storitev za omogočanje platforme za zneske, določene v ustreznem transakcijskem dokumentu. Če so storitve za omogočanje platforme zakasnjene ali se IBM-ov strošek zagotavljanja teh storitev poviša zaradi naročnikovega neizpolnjevanja zgornjih opravil ali drugih okoliščin, na katere IBM nima vpliva, bo morda naročnik imel dodatne stroške. Dodatni stroški in pogoji zaračunavanja za te storitve bodo naročeni ločeno in podani v dogovoru o obsegu del.

## **7. Prekinitev dostopa do platforme IBM SaaS in odpoved**

### **7.1 Prekinitev dostopa**

IBM si pridržuje pravico, da takoj prekine ali onemogoči uporabniški dostop do platforme IBM SaaS in/ali izbriše uporabniško vsebino IBM SaaS, ki je predmet kršitve, če uporabnik platforme IBM SaaS krši pogoje uporabe, pogodbo ali pravilnik o sprejemljivi uporabi, si nezakonito prisvoji IBM-ove pravice intelektualne lastnine ali krši pristojno zakonodajo. IBM bo naročnika obvestil o morebitni prekinitvi dostopa ali preklicu.

### **7.2 Odpoved**

IBM lahko naročniku prekine dostop do platforme IBM SaaS, če ta ne upošteva določil pogodbe ali teh pogojev uporabe in takih kršitev ne odpravi v razumnem času po prejemu IBM-ovega pisnega obvestila. Ob prekinitvi se naročniku preklicajo ter onemogočijo dostop do platforme IBM SaaS in druge pravice. V takem primeru morajo naročnik in njegovi uporabniki platforme IBM SaaS prenehati uporabljati platformo SaaS ter uničiti vse kopije povezane programske opreme za omogočanje, ki jih ima v lasti ali upravlja naročnik.

## **8. Podaljšanje naročniškega obdobja**

### **8.1 Samodejno podaljšanje naročniškega obdobja**

Stranka lahko obnovi svojo naročnino na IBM SaaS, ki kmalu poteče, in sicer s pisnim pooblastilom za obnovo (npr. obrazec naročila, pismo z naročilom, naročilo za nakup) pred datumom poteka, v skladu z določili pogodbe.

**ČE IBM TAKŠNEGA POOBLASTILA NE PREJME DO DATUMA POTEKA VELJAVNOSTI, SE POTEKLO OBDOBJE NAROČNINE IBM SaaS SAMODEJNO OBNOVI ZA ENO LETO PO ISTI CENI IN**

Z ISTO FREKVENCO OBRAČUNAVANJA, RAZEN ČE IBM PRED DATUMOM POTEKA NEPOSREDNO OD STRANKA ALI NJENEGA PRODAJALCA PREJME PISNO OBVESTILO, DA STRANKA NE ŽELI OBNOVITI NAROČNINE. V NASPROTNEM PRIMERU SE STRANKA STRINJA S PLAČILOM TAKŠNIH BREMENITEV ZA OBNOVO NAROČNINE.

Samodejna obnovitev obdobja naročnine se izvede za naslednje ponudbe IBM SaaS in oddaljene storitve:

- Napredna analitika upravljane dostave v oblaku IBM DemandTec
- Upravljanje cen IBM DemandTec - storitve za omogočanje platforme
- Optimizacija cen IBM DemandTec - storitve za omogočanje platforme
- Optimizacija promocije in cen IBM DemandTec - storitve za omogočanje platforme
- Optimizacija promocije IBM DemandTec - storitve za omogočanje platforme
- Načrtovanje promocije IBM DemandTec - storitve za omogočanje platforme

## 8.2 Potrebno je podaljšanje s strani naročnika

Če naročnikovo pooblastilo za IBM SaaS ne vključuje samodejne obnovitve, se za IBM SaaS ne izvede samodejna obnovitev, pri čemer lahko naročnik obnovi obdobje naročnine tako, da odda naročilo neposredno IBM-u ali prek IBM-ovega prodajalca.

Samodejna obnovitev obdobja naročnine se ne more izvesti za naslednje ponudbe IBM SaaS:

- Upravljanje cen IBM DemandTec v oblaku
- Optimizacija cen IBM DemandTec v oblaku
- Optimizacija promocije IBM DemandTec v oblaku
- Načrtovanje promocije IBM DemandTec v oblaku
- Izvajanje promocije IBM DemandTec v oblaku
- Optimizacija IBM DemandTec Markdown v oblaku
- Upravljanje posla IBM DemandTec za prodajo v oblaku
- Vpogled kupcev IBM DemandTec za prodajo v oblaku
- Optimizacija razporeditve IBM DemandTec za prodajo v oblaku
- Načrtovanje prodaje strankam v oblaku IBM DemandTec
- Strateško načrtovanje prodaje v oblaku IBM DemandTec
- Načrtovanje strateškega trženja IBM DemandTec v oblaku za proizvajalce
- Objava dogodka IBM DemandTec v oblaku
- Optimizacija razporeditve IBM DemandTec v oblaku za proizvajalce v programu
- Vpogled kupcev IBM DemandTec v oblaku za proizvajalce v programu
- Napredno upravljanje posla IBM DemandTec v oblaku za proizvajalce v programu
- Napredno upravljanje posla IBM DemandTec v oblaku za brokerje v programu
- Upravljanje posla IBM DemandTec v oblaku za proizvajalce v programu
- Upravljanje posla IBM DemandTec v oblaku za brokerje v programu

## 9. Posodobitve; ustrezni pogoji in pooblastilo za samodejne posodobitve

Ta določila uporabe veljajo za vse izboljšave, spremembe, različice, revizije, posodobitve, dopolnila, komponente dodatkov in zamenjave za IBM SaaS (s skupnim imenom "posodobitve"), ki jih IBM morda zagotovi ali ponudi za IBM SaaS, pri čemer lahko za take posodobitve posreduje tudi dodatna določila. Naročnik pooblašča IBM in soglašča, da sme IBM v skladu z IBM-ovi standardnimi operativnimi postopki samodejno prenesti, dostopati do, namestiti ali na drug način zagotoviti posodobitve za IBM SaaS, in sicer brez posebnega obvestila ali potrebe po privolitvi. IBM ni dolžan izdelati, nuditi ali namestiti posodobitev, in nobene izjave iz teh pogojev uporabe ni dovoljeno razlagati na takšen način.

## 10. Posodobitve pogojev uporabe

IBM si pridržuje pravico do spreminjanja teh pogojev uporabe zaradi posodobitev, ki jih za IBM SaaS zagotovi med naročniškim obdobjem in ker to zahteva pristojna zakonodaja, pri čemer mora obvestiti

naročnika vsaj trideset (30) dni pred tem. Podaljšanja naročnine urejajo pristojni pogoji uporabe v času podaljšanja.

## 11. Tehnična podpora

Tehnična podpora za IBM SaaS in programsko opremo za omogočanje je vključena med obdobjem naročnine (kjer velja). Možnosti tehnične podpore so podrobno opisane na

<http://www.demandtec.com/support>

### Elementi, ki jih tehnična podpora ne pokriva

Tehnična podpora ne zajema pomoči glede:

- a. načrtovanja in razvoja aplikacij,
- b. težav, ki izhajajo iz tega, da naročnik ne uporablja platforme IBM SaaS v ustreznem operacijskem okolju, ali
- c. pomoči glede izdelkov in storitev naročnika oziroma tretje osebe ali težav, ki izhajajo iz uporabe izdelkov ali storitev naročnika oziroma tretje osebe skupaj s platformo IBM SaaS.

## 12. Zasebnost in varnost podatkov

### 12.1 Obveznosti naročnika

V povezavi z vsemi osebnimi podatki, ki jih naročnik posreduje IBM-u, je naročnik kot izključni upravljavec podatkov odgovoren za skladnost z vsemi pristojnimi zakoni za varovanje osebnih podatkov in drugimi podobnimi zakoni, vključno z (vendar ne omejeno na) evropsko direktivo 95/46/ES (in zakone, v katerih se ta upošteva), ki ureja obdelavo osebnih podatkov, vključno s posebnimi kategorijami podatkov, v skladu s pogoji, ki so navedeni v tej direktivi (in zakoni, v katerih se ta upošteva).

Naročnik soglaša, da mora pred (a) vključitvijo osebnih podatkov in vsebin ter (b) uporabo programske opreme za omogočanje in platforme IBM SaaS pridobiti vsa zakonsko potrebna soglasja, pooblastila in odobritve.

Naročnik potrjuje in priznava, da je odgovoren za vse osebne podatke, ki jih lahko vsebuje vsebina, vključno z morebitnimi informacijami, ki jih uporabnik IBM SaaS deli s tretjimi osebami v naročnikovem imenu. Naročnik je sam odgovoren za določanje ciljev in sredstev za IBM-ovo obdelavo katerih koli osebnih podatkov pod temi pogoji uporabe, vključno s tem, da takšna obdelava v skladu z navodili naročnika ne predstavlja kršitve pristojnih zakonov o varstvu osebnih podatkov za IBM.

Storitev IBM SaaS ni namenjena shranjevanju ali prejemanju občutljivih osebnih informacij ali zaupnih zdravstvenih informacij (kot je določeno spodaj) v nobeni obliki, pri čemer je naročnik odgovoren za razumne stroške in druge zneske, ki jih lahko povzroči IBM v povezavi z nudenjem takšnih informacij IBM-u oziroma izgubo ali razkritjem takšnih informacij s strani IBM-a, vključno s tistimi, ki nastanejo zaradi zahtevkov tretje osebe. "Občutljivi osebni podatki" so: 1) osebni podatki, izguba katerih bi sprožila zahtevo za obveščanje o kršitvi varnosti osebnih podatkov, kar vključuje (vendar ni omejeno na) finančne podatke, identifikacijsko številko države (npr. številka socialnega zavarovanja (SIN), številka socialne varnosti (SSN)) ali drugo identifikacijsko številko, ki jo izda vlada, kot je številka vozniškega dovoljenja ali potnega lista, številka bančnega računa, številka kreditne ali bančne plačilne kartice; in 2) osebni podatki, ki zadevajo raso ali etnični izvor, spolno usmerjenost ali politično mnenje oz. versko, ideološko ali filozofsko prepričanje ali dejavnosti ali članstvo v sindikatu. "Zaupne zdravstvene informacije" so "posamezno določljive zdravstvene informacije", kot je določeno v Zakonu o zdravstvenih informacijah ZDA iz leta 1996 (Health Information Portability and Accountability Act ("HIPAA")) z vsemi spremembami.

Naročnik soglaša, da lahko IBM prenese vsebino, vključno z osebnimi podatki, pravnim osebam v drugih državah v primeru, da upravičeno ugotovi, da je to koristno, vendar pa mora o teh pravnih osebah in državah obvestiti naročnika. Naročnik soglaša z omogočanjem uporabe platforme IBM SaaS tem subjektom v izbranih državah in je sam odgovoren za to, da preveri, ali je takšen prenos osebnih podatkov v drugo državo v okviru pogojev uporabe v skladu s pristojnimi zakoni o varstvu osebnih podatkov. IBM bo v razumni meri sodeloval z naročnikom, v njegovo korist ali v korist njegovega upravljavca podatkov pri izpolnjevanju zakonskih zahtev, vključno s pridobivanjem obveznih soglasij.

Če IBM spremeni način obdelave ali varstva osebnih podatkov kot del storitve IBM SaaS in ta sprememba povzroči, da naročnik ne deluje v skladu s pristojnimi zakoni o varstvu podatkov, lahko naročnik odpove trenutno obdobje naročnine za zadevno storitev IBM SaaS, tako da v tridesetih (30) dneh od prejema IBM-ovega obvestila o spremembi o tem pisno obvesti IBM. Zaradi takšne odpovedi IBM ni zavezan k plačilu povračila ali stroškov.



## 12.2 IBM-ove obveznosti

IBM bo osebne podatke obdeloval izključno na način, ki bo upravičeno potreben za omogočanje uporabe platforme IBM SaaS, in samo za ta namen.

IBM bo v okviru omogočanja uporabe platforme IBM SaaS obdeloval osebne podatke, kot je navedeno s strani IBM-a. Naročnik soglaša, da so IBM-ove navedbe skladne z naročnikovimi navodili za obdelavo.

Ob naročnikovi pisni zahtevi po prekinitvi ali preteku teh pogojev uporabe ali pogodbe bo IBM uničil ali vrnil naročniku vso vsebino, ki jo naročnik identificira kot osebne podatke.

Če je naročnik ali njegov upravljavec podatkov v skladu s pristojnimi zakoni o varstvu podatkov dolžan posredovati informacije o osebnih podatkih ali zagotoviti morebitnemu posamezniku ali pristojnemu organu dostop do njih, bo IBM za ta namen sodeloval z naročnikom, kot bo razumno potrebno.

## 12.3 Varovanje vsebine

Navkljub vsemu, kar je v pogodbi nasprotujoče:

- a. IBM ne bo namenoma razkril ali uporabljal naročnikove vsebine razen za delovanje in izvajanje IBM SaaS, kot je navedeno v tej pogodbi, če je ravnanje podjetja IBM v skladu s pristojnimi zakoni; in
- b. IBM bo obdeloval le vsebino strank v sistemih, ki se uporabljajo za gostiteljstvo in upravljanje IBM SaaS, in v katerih je IBM uvedel varnostne prakse in postopke, navedene v razdelku 12.4.

## 12.4 Varnostni postopki

IBM izvaja in vzdržuje občasno spremenjene postopke v povezavi s sistemi, ki se uporabljajo za gostovanje in delovanje storitve IBM SaaS. Ti postopki so zasnovani za zmanjšanje ranljivosti sistemov na nenamerno izgubo, nezakonite vdore, nepooblaščen dostop, razkritje ali spremembe oziroma napačno ravnanje, ki lahko ovirajo, poneverijo ali kako drugače poškodujejo vsebino ali naročnikovo uporabo storitve IBM SaaS. Opis postopkov, ki veljajo za IBM SaaS, vključno s pristojnimi tehničnimi in operativnimi ukrepi, je na voljo na naročnikovo zahtevo. Naročnikova odgovornost je, da ugotovi, ali ti postopki ustrezajo njegovim zahtevam. Z uporabo storitve IBM SaaS naročnik soglaša z IBM-ovimi postopki in njihovo ustreznostjo za njegove namene. IBM ne daje nobenih zagotovil ali garancij o nobeni varnostni funkciji, razen kot je posebej navedeno v varnostnih postopkih za IBM SaaS.

## 13. Podrejanje pristojni zakonodaji o izvozu

Obe pogodbeni stranki soglašata, da bosta spoštovali vse pristojne zakone in predpise o uvozu in izvozu, vključno s tistimi v Združenih državah, ki urejajo embargo ter sankcijske predpise in prepovedi uvoza s strani določenih končnih uporabnikov ali za katere koli prepovedane končne uporabe (vključno z jedrskim, vesoljskim ali raketnim ter kemičnim in biološkim orožjem). Naročnik zagotavlja, da vsebina, v celoti ali delno, ne bo nadzorovana v okviru ameriških predpisov o mednarodnem trgovanju z orožjem (U.S. International Traffic in Arms Regulation – ITAR). Naročnik soglaša, da sme IBM za oddaljeno podporo pri dobavi platforme IBM SaaS uporabiti globalne vire (začasno lokalno nastanjene osebe in osebje na lokacijah po vsem svetu). Naročnik zagotavlja, da za nobeno vsebino, dostopno IBM-u za IBM SaaS, ne bo potrebna izvozna licenca oziroma zanjo v skladu s pristojnimi zakoni za nadzor izvoza ne bo veljala omejitev izvoza v kateri koli IBM-ov globalni vir ali k osebju.

## 14. Zavarovanje

Naročnik soglaša, da bo IBM ščitil in varoval pred zahtevki tretjih oseb oziroma povrnil stroške takih zahtevkov, ki bi izvirali iz ali bili povezani s/z: 1) kršitvami pravilnika o sprejemljivi uporabi s strani naročnika ali katerega koli uporabnika platforme IBM SaaS; ali 2) vsebino, ki je bila ustvarjena znotraj platforme IBM SaaS ali ponujena, naložena ali prenesena v IBM SaaS s strani naročnika ali katerega koli uporabnika platforme IBM SaaS.

## 15. Kršitev avtorskih pravic

IBM v skladu s svojimi načeli spoštuje pravice intelektualne lastnine tretjih oseb. V primeru prijave kršitev gradiva, zaščitnega z avtorskimi pravicami, je potrebno obiskati spletno stran z obvestili o pravilniku o avtorskih pravicah Digital Millennium Copyright Act na naslovu <http://www.ibm.com/legal/us/en/dmca.html>.

## **16. Jamstvo in izključitve**

### **16.1 Omejena garancija**

IBM jamči, da vsaka storitev IBM SaaS ustreza svojim specifikacijam, ki jih objavi in da na voljo. Naročnik soglaša, da so te specifikacije morda na voljo samo v angleškem jeziku, razen če lokalna zakonodaja zahteva drugače brez možnosti pogodbene odpovedi ali omejitev.

Če platforma IBM SaaS ne deluje tako, kot je bilo zagotovljeno, in IBM ne more zagotoviti ustreznega delovanja, bo IBM naročniku povrnil sorazmerno določeni znesek, ki ga je predhodno plačal naročnik, naročnikova pravica za uporabo platforme IBM SaaS pa bo prenehala veljati. Ta omejena garancija ostane v veljavi skozi obdobje naročnine v okviru ponudbe IBM SaaS.

## **17. Edinstveni pogoji ponudbe IBM SaaS**

### **17.1 Zahteve za podatke**

Naročnik razume in soglaša, da mora za uporabo katere koli storitve IBM SaaS za prodajo IBM-u zagotoviti izdelek ter finančne in druge podatke, predpisane v dokumentu za podatkovne zahteve IBM, ki je veljaven na datum omogočanja podatkov ("podatki o prodajalcu"). Izvod dokumenta s trenutnimi zahtevami za prodajne podatke je na voljo na spletnem mestu <http://www.demandtec.com/mydemandtec/supportdocs>; IBM ga lahko po svoji lastni presoji občasno spreminja.

Naročnik razume in se strinja, da mora za uporabo katerega koli od potrošniških izdelkov IBM SaaS, IBM-u zagotoviti izdelek, finančne in druge podatke, predpisane v dokumentu s podatkovnimi zahtevami CP, ki je veljaven na datum omogočanja podatkov ("podatki CP" in skupaj s podatki o prodajalcu "podatki naročnika"). Izvod dokumenta s trenutnimi podatkovnimi zahtevami CP je na voljo na spletnem mestu <http://www.demandtec.com/mydemandtec/supportdocs>; IBM ga lahko po svoji lastni presoji občasno spreminja.

Za namene pogodbe se vsi naročnikovi podatki obravnavajo kot "vsebina".

### **17.2 Informacije o profilu uporabnika IBM SaaS**

V povezavi z uporabo platforme IBM SaaS naročnik soglaša, da: (i) lahko uporabnik platforme IBM SaaS objavi uporabniška imena za IBM SaaS, nazive, imena podjetij in fotografije kot del profila (v nadaljevanju "profil") in da lahko profil vidijo drugi uporabniki platforme IBM SaaS Users; in (ii) naročnik lahko kadar koli zahteva, da se profil uporabnika platforme IBM SaaS popravi ali odstrani iz platforme IBM SaaS in tak profil bo tudi popravljen ali odstranjen, vendar lahko odstranitev prepreči dostop do platforme IBM SaaS.

### **17.3 Odobritev licence**

- a. Vsak prodajalec, ki z IBM-om sklene pogodbo za uporabo storitve IBM SaaS kot del programa "Hub and Spoke" (npr. upravljanje posla IBM DemandTec za prodajo v oblaku, vpogled kupcev IBM DemandTec za prodajo v oblaku in optimizacija razporeditve IBM DemandTec za prodajo v oblaku), podeljuje IBM-u v času naročniškega obdobja omejeno, neizključno licenco za uporabo, kopiranje, shranjevanje, beleženje, prenašanje, vzdrževanje, ogledovanje, tiskanje ali kakršno koli drugačno uporabo podatkov o sebi, in sicer samo v obsegu, ki je potreben za zagotavljanje te storitve IBM SaaS prodajalčevim trgovalnim partnerjem CP, ki so naročeni na to storitev IBM SaaS.
- b. Poleg tega vsak naročnik (prodajalec ali podjetje CP) podeljuje IBM-u v času naročniškega obdobja neizključno licenco ("raziskovalna licenca") za analizo, uporabo, kopiranje, shranjevanje, beleženje, prenašanje, vzdrževanje, prikazovanje, ogledovanje, tiskanje ali kakršno koli drugo uporabo za namene raziskovanja in/ali podatkovnega rudarjenja, če IBM najprej odstrani vse karakteristike teh podatkov naročnika, ki bi lahko razkrile (i) identiteto naročnika ali (ii) katere koli zaupne informacije ali poslovne skrivnosti naročnikovih notranjih poslovnih procesov, pri čemer lahko naročnik prekliče raziskovalno licenco, tako da o tem pisno obvesti IBM ob prvem podpisu transakcijskega dokumenta.
- c. Vsako podjetje CP, ki pridobi pooblastilo za uporabo storitve IBM SaaS kot del programa "Hub and Spoke" (npr. upravljanje posla IBM DemandTec v oblaku za proizvajalce v programu, vpogled kupcev IBM DemandTec v oblaku za proizvajalce v programu in optimizacija razporeditve IBM DemandTec v oblaku za proizvajalce v programu), lahko uporablja IBM SaaS le kot del programa vključenega prodajalca in skupaj s podatki o prodaji in izdelkih vključenega prodajalca. Uporaba storitve IBM SaaS ali podatkov o prodaji in izdelkih vključenega prodajalca v kakršne koli druge namene ni dovoljena.

#### **17.4 Povezave do spletnih mest ali drugih storitev drugih oseb**

Če naročnik ali uporabnik platforme IBM SaaS prenese vsebino na spletno mesto ali drugo storitev tretje osebe, ki sta povezana s platformo IBM SaaS ali dostopna prek nje, dajeta naročnik in uporabnik platforme IBM SaaS IBM-u svoje soglasje, ki omogoča takšen prenos vsebine, vendar je takšna interakcija izključno med naročnikom in spletnim mestom ali storitvijo tretje osebe. IBM ne jamči ali daje zagotovil za takšna spletna mesta ali storitve tretje osebe in ni pravno odgovoren za njih.

#### **18. Splošno**

Če se ugotovi, da je katera od določb v teh pogojih uporabe neveljavna ali neizvršljiva, preostale določbe teh pogojev uporabe kljub temu ostanejo v celoti veljavne. Če katera od pogodbenih strank ne vztraja pri strogem izvajanju ali ne uveljavlja pravice, ki ji pripada, to ne pomeni, da tega ne more storiti katera koli pogodbeni stranka pozneje, najsi gre za to isto pravico ali za katero drugo. Določila teh pogojev uporabe, ki že po svoji naravi veljajo tudi po prenehanju veljavnosti teh pogojev uporabe ali izteku veljavnega naročniškega obdobja, ostanejo veljavna, dokler niso izpolnjena, in veljajo tudi za morebitne pravne naslednike ali pooblaščenca.

#### **19. Celotna pogodba**

Celotna pogodba med pogodbenima strankama, ki nadomešča vse morebitne ustne ali pisne dogovore med naročnikom in IBM-om, je sestavljena iz teh pogojev uporabe in pogodbe. Če pride do spora med določbami v teh pogojih uporabe in tistimi v pogodbi, imajo pogoji uporabe prednost pred pogodbo.

Dodatni ali drugačni pogoji v kakršnem koli pisnem sporočilu s strani stranke (kot je naročilnica, potrdilo ali e-pošta) so nični. Ti pogoji uporabe so lahko dopolnjeni le na način, ki je opisan v tem dokumentu.

## Pogoji uporabe za IBM SaaS

---

### 2. del - Pogoji, značilni za posamezne države

Naslednje določbe nadomeščajo ali spreminjajo določbe, navedene v delu 1. Vse določbe iz dela 1, ki jih ta dopolnila ne spremenijo, ostanejo nespremenjena in veljavna. Ta 2. del je sestavljen iz dodatkov k tem pogojem uporabe in je narejen kot sledi:

- Dopolnila za ameriške države,
- Dopolnila za azijsko-pacifiške države;
- Dopolnila za države v Evropi, na Srednjem vzhodu in v Afriki

#### DOPOLNILA ZA DRŽAVE V AMERIKI

**BELIZE, KOSTARIKA, DOMINIKANSKA REPUBLIKA, EL SALVADOR, HAITI, HONDURAS, GVATEMALA, NIKARAGVA IN PANAMA**

##### 8.1 Automatic Renewal of a Subscription Period

*The following replaces the paragraph that begins "IF IBM DOES NOT RECEIVE SUCH AUTHORIZATION BY THE EXPIRATION DATE":*

IBM will renew, for an additional payment, the expiring IBM SaaS Subscription Period for a one year term at the same price and billing frequency, if IBM or Customer's reseller receives (1) Customer's order to renew (e.g., order form, order letter, purchase order) prior to the expiration of the current Subscription Period or (2) Customer's payment within 30 days of Customer's receipt of the IBM SaaS invoice for the next term.

**ARGENTINA, BRAZILIJA, ČILE, KOLUMBIJA, EKVADOR, MEHIKA, PERU, URUGVAJ, VENEZUELA**

##### 8.1 Automatic Renewal of a Subscription Period

Does not apply for Public Bodies who are subject to the applicable Public Sector Procurement Legislation.

#### BRAZILIJA

##### 8.1 Automatic Renewal of a Subscription Period

*The following is added after the second paragraph:*

The transaction document will describe the process of the written communication to Customer containing the applicable price and other information for the renewal period.

#### UNITED STATES OF AMERICA

##### 8. Renewal of a Subscription Period

*The following sentence is added at the end of the paragraph that begins "IF IBM DOES NOT RECEIVE SUCH AUTHORIZATION BY THE EXPIRATION DATE" in 8.1 Automatic Renewal of a Subscription Period:*

**CUSTOMER MAY TERMINATE THE IBM SaaS AT ANY TIME AFTER THE END OF THE INITIAL SUBSCRIPTION PERIOD ON ONE MONTH'S WRITTEN NOTICE, EITHER DIRECTLY TO IBM OR THROUGH CUSTOMER'S IBM RESELLER, AS APPLICABLE, IF IBM HAS NOT RECEIVED CUSTOMER'S WRITTEN AUTHORIZATION (e.g., order form, order letter, purchase order) TO RENEW CUSTOMER'S EXPIRING IBM SaaS SUBSCRIPTION PERIOD. IN SUCH EVENT, CUSTOMER MAY OBTAIN A PRORATED REFUND.**

**DOPOLNILA ZA DRŽAVE V PACIFIŠKEM DELU AZIJE  
AVSTRALIJA**

### **16.1. Limited Warranty**

*The following is added to the end of Section 16.1:*

The warranties specified this Section are in addition to any rights Customer may have under the Competition and Consumer Act 2010 or other legislation and are only limited to the extent permitted by the applicable legislation.

## **BANGLADEŠ, BUTAN IN NEPAL**

### **8. Renewal of a Subscription Period**

*The following replaces the paragraph that begins "IF IBM DOES NOT RECEIVE SUCH AUTHORIZATION BY THE EXPIRATION DATE" in 8.1 Automatic Renewal of a Subscription Period:*

IBM will renew, for an additional payment, the expiring IBM SaaS Subscription Period for a one year term at the same price and billing frequency, if IBM or Customer's reseller receives (1) Customer's order to renew (e.g., order form, order letter, purchase order) prior to the expiration of the current Subscription Period or (2) Customer's payment within 30 days of Customer's receipt of the IBM SaaS invoice for the next term.

## **JAPONSKA**

### **16.1. Limited Warranty**

*The following is deleted from the first paragraph of Section 16.1:*

Customer agrees that such specifications may be supplied only in the English language, unless otherwise required by local law without the possibility of contractual waiver or limitation.

## **NOVA ZELANDIJA**

### **16.1. Limited Warranty**

*The following is added to this Section 16.1:*

The warranties specified in this Section are in addition to any rights Customer may have under the Consumer Guarantees Act 1993 or other legislation which cannot be excluded or limited. The Consumer Guarantees Act 1993 will not apply in respect of any goods which IBM provides, if Customer requires the goods for the purposes of a business as defined in that Act.

## **DOPOLNILA ZA DRŽAVE V EVROPI, NA SREDNJEM VZHODU IN V AFRIKI (EMEA) DRŽAVE ČLANICE EVROPSKE UNIJE**

*Razdelku 16: Garancija in izključitve je dodano naslednje:*

V Evropski uniji ("EU") pripadajo naročnikom zakonske pravice, ki izhajajo iz pristojne lokalne zakonodaje, ki ureja prodajo potrošniških dobrin. Na te pravice ne vplivajo določbe iz 16. razdelka: Jamstvo in izjeme.

## **AVSTRIJA**

### **16. Warranty and Exclusions**

*If you paid a charge for the IBM SaaS then the Section 16 Warranty and Exclusions is replaced in its entirety by the following:*

#### **16. Warranties and Exclusions**

IBM provides the IBM SaaS in conformity with its descriptions as contained in the IBM SaaS announcement and maintains it in this condition for the term of the IBM SaaS. IBM, its Affiliates and suppliers disclaim all further warranties ("Ausschluß der Gewährleistung").

Warranties, if any, for Enabling Software supplied as part of this IBM SaaS may be found in their license agreements.

## **BAHRAJN, KUVAJT, OMAN, KATAR, SAVDSKA ARABIJA IN ZDRUŽENI ARABSKI EMIRATI**

### **8.1. Automatic Renewal of a Subscription Period**

*The following replaces the paragraph that begins "IF IBM DOES NOT RECEIVE SUCH AUTHORIZATION BY THE EXPIRATION DATE" in 8.1 Automatic Renewal of a Subscription Period:*

IBM will renew, for an additional payment, the expiring IBM SaaS Subscription Period for a one year term at the same price and billing frequency, if IBM or Customer's reseller receives (1) Customer's order to renew (e.g., order form, order letter, purchase order) prior to the expiration of the current Subscription Period or (2) Customer's payment within 30 days of Customer's receipt of the IBM SaaS invoice for the next term.

## **NEMČIJA**

### **16. Warranty and Exclusions**

*If you paid a charge for the IBM SaaS then the Section 16 Warranty and Exclusions is replaced in its entirety by the following:*

#### **16. Warranties and Exclusions**

IBM provides the IBM SaaS in conformity with its descriptions as contained in the IBM SaaS announcement and maintains it in this condition for the term of the IBM SaaS. IBM, its Affiliates and suppliers disclaim all further warranties ("Ausschluß der Gewährleistung").

Warranties, if any, for Enabling Software supplied as part of this IBM SaaS may be found in their license agreements.

## **IRSKA**

### **16. Warranty and Exclusions**

*The following paragraph is added:*

Except as expressly provided in these terms and conditions, or Section 12 of the Sale of Goods Act 1893 as amended by the Sale of Goods and Supply of Services Act, 1980 (the "1980 Act"), all conditions or warranties (express or implied, statutory or otherwise) are hereby excluded including, without limitation, any warranties implied by the Sale of Goods Act 1893 as amended by the 1980 Act (including, for the avoidance of doubt, Section 39 of the 1980 Act).

## **IRSKA IN VELIKA BRITANIJA**

### **19. Entire Agreement**

*The following sentence is added at the beginning of this Section 19:*

Nothing in the following paragraphs shall have the effect of excluding or limiting liability for fraud.

# Pogodba o ravni storitev

---

Ta pogodba o ravni storitev (SLA) velja za naslednjo storitev IBM SaaS:

- Upravljanje cen IBM DemandTec v oblaku
- Optimizacija cen IBM DemandTec v oblaku
- Optimizacija promocije IBM DemandTec v oblaku
- Načrtovanje promocije IBM DemandTec v oblaku
- Izvajanje promocije IBM DemandTec v oblaku
- Optimizacija IBM DemandTec Markdown v oblaku
- Upravljanje posla IBM DemandTec za prodajo v oblaku
- Vpogled kupcev IBM DemandTec za prodajo v oblaku
- Optimizacija razporeditve IBM DemandTec za prodajo v oblaku
- Načrtovanje prodaje strankam v oblaku IBM DemandTec
- Strateško načrtovanje prodaje v oblaku IBM DemandTec
- Načrtovanje strateškega trženja IBM DemandTec v oblaku za proizvajalce
- Objava dogodka IBM DemandTec v oblaku

IBM to pogodbo o ravni storitev ponuja naročnikom pod v nadaljevanju navedenimi pogoji. Velja tista različica te pogodbe o ravni storitev, ki je bila veljavna ob začetku ali obnovitvi obdobja naročnine naročnika. Naročnik razume, da ta pogodba o ravni storitev ne predstavlja jamstva.

## 1. Definicije

- "Pooblaščen kontaktna oseba" je posameznik, ki ga je naročnik navedel IBM-u in ki je pooblaščen za predložitev zahtevkov v okviru te pogodbe o ravni storitev.
- "Strošek za razpoložljivost" je pravno sredstvo, ki ga bo IBM zagotovil za veljaven zahtevek. Strošek za razpoložljivost bo uveljavljen v obliki knjiženja v dobro ali popusta pri prihodnjem računu za stroške naročnine za storitev.
- "Zahtevek" je zahtevek, ki ga pri IBM-u vloži naročnikova pooblaščen kontaktna oseba v skladu s to pogodbo o ravni storitev, ki med pogodbenim mesecem ni bila izpolnjena.
- "Pogodbeni mesec" je vsak polni mesec med naročniškim obdobjem in se meri od 0:00 GMT prvega dne v mesecu do 23:59 GMT zadnjega dne v mesecu.
- "Naročnik" je oseba, ki je naročena na storitev neposredno pri IBM-u in nima na podlagi svoje pogodbe z IBM-om za storitev nobenih materialnih, niti plačilnih obveznosti.
- "Čas nedelovanja" je čas, v katerem se produkcijski sistem za obdelavo storitve zaustavi in noben naročnikov uporabnik storitve ne more dostopati do storitve, za katero ima ustrezna dovoljenja. Čas nedelovanja ne vključuje obdobja, ko storitev ni na voljo zaradi:
  - Načrtovane systemske nerazpoložljivosti.
  - Višje sile.
  - Težav z aplikacijami, opremo ali podatki s strani naročnika ali tretje osebe.
  - Dejanj ali opustitev dejanj s strani naročnika ali tretje osebe (vključno z dostopom tretje osebe do storitve prek naročnikovih gesel ali opreme).
  - Nezmožnosti upoštevanja zahtevanih konfiguracij sistema in podprtih platform za dostop do storitve.
  - IBM-ove skladnost z zasnovami, specifikacijami ali navodili naročnika ali tretje osebe v imenu naročnika.
- "Dogodek" je okoliščina ali niz sočasnih okoliščin, zaradi katerih raven storitve ni dosežena.

- h. "Višja sila" je naravna katastrofa, teroristično dejanje, stavka, požar, poplava, potres, izgred, vojna, vladna dejanja, odredbe in omejitve, virusi, napadi z zavrnitvijo storitve in druga zlonamerna dejanja, napake poveztljivosti in funkcionalnosti ali kateri koli drugi razlog nedostopnosti storitve, ki je zunaj razumnega nadzora IBM-a.
- i. "Načrtovana sistemska nerazpoložljivost" je načrtovan izpad storitve za namene vzdrževanja storitve.
- j. "Raven storitve" je v nadaljevanju opisan standard, s katerim IBM meri raven storitve, ki jo zagotavlja v tej pogodbi o ravni storitev.
- k. "Storitev" je storitev, na katero se nanaša ta pogodba o ravni storitev, kot kaže prva stran te pogodbe. Ta pogodba o ravni storitev velja za vsako storitev posamezno in ne v kombinaciji.

## 2. Stroški za razpoložljivost

Naročnik je upravičen do predložitve zahtevka, če je za vsak dogodek, povezan z ustrezno storitvijo, vložil prijavo IBM-ovi službi za pomoč uporabnikom v skladu s postopkom za prijavo težav s podporo najvišje ravni resnosti. Naročnik mora zagotoviti vse potrebne podrobne informacije o dogodku, vključno s časom, ko je prvič prišlo do dogodka, ter pomagati IBM-u pri diagnosticiranju in razreševanju dogodka v obsegu, ki ga zahtevajo prijave za podporo najvišje ravni resnosti. Tako prijavo mora naročnik vložiti v štiriindvajsetih (24) urah od trenutka, ko ugotovi, da je dogodek vplival na uporabo storitve.

Naročnikova pooblaščenca kontaktna oseba mora predložiti zahtevek za stroške za razpoložljivost najpozneje v treh (3) delovnih dneh po koncu pogodbenega meseca, ki je predmet zahtevka.

Naročnikova pooblaščenca kontaktna oseba mora IBM-u zagotoviti vse razumne podrobnosti glede zahtevka, kar vključuje (vendar ni omejeno na) podrobne opise vseh povezanih dogodkov in ravni storitve, ki naj ne bi bila dosežena.

IBM bo izmeril skupno nerazpoložljivost med posameznim pogodbenim mesecem, ki se nanaša na ustrezno raven storitve, prikazano v spodnji tabeli. Stroški za razpoložljivost bodo osnovani na trajanju nerazpoložljivosti, izmerjeni od trenutka, ko je naročnik prijavil prvo nerazpoložljivost. Za vsak veljaven zahtevek bo IBM dodelil najvišji uporabljeni strošek za razpoložljivost na osnovi dosežene ravni storitve med posameznim pogodbenim mesecem, kot je prikazano v spodnjih tabelah. IBM ne bo odgovoren za več stroškov za razpoložljivost za iste dogodke v istem pogodbenem mesecu.

Skupno število dodeljene razpoložljivosti za kateri koli mesec pod pogodbo ne sme pod nobenim pogojem presegati dvanajst odstotkov (12 %) ene dvanajstine (1/12) letnega zneska, ki ga naročnik IBM-u plačuje za storitev.

IBM bo o zahtevkih presojal na osnovi informacij, ki so na voljo v IBM-ovih zapisih, ti zapisi pa imajo v primeru konflikta s podatki v naročnikovih zapisih tudi prednost.

**STROŠKI ZA RAZPOLOŽLJIVOST, PONUJENI NAROČNIKU V SKLADU S TO POGODBO O RAVNI STORITVE, SO IZKLJUČNO IN EDINO PRAVNO SREDSTVO NAROČNIKA V POVEZAVI S KATERIM KOLI ZAHTEVKOM.**

## 3. Ravni storitve

Razpoložljivost storitve med mesecem pod pogodbo

| Dosežena raven storitve | Strošek za razpoložljivost<br>(% mesečnega stroška naročnine za pogodbeni mesec, na katerega se nanaša zahtevek) |
|-------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 97,00–99,00 %           | 2 %                                                                                                              |
| 95,00–96,99 %           | 5 %                                                                                                              |
| Manj kot 95,00 %        | 12 %                                                                                                             |



Odstotek "dosežene ravni storitve" se izračuna na naslednji način: (a) skupno število minut v pogodbenem mesecu minus (b) skupno število minut nerazpoložljivosti v pogodbenem mesecu, deljeno s (c) skupnim številom minut v pogodbenem mesecu, pri čemer je dobljeni rezultat izražen v odstotkih.

Primer: 540 minut skupnega časa nedelovanja v mesecu pod pogodbo

|                                                                                                                                                          |                                                                      |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|
| Skupaj 43.200 minut v 30-dnevnem pogodbenem mesecu<br>— 540 minut nedelovanja = 42.660 minut<br><hr/> Skupaj 43.200 minut v 30-dnevnem pogodbenem mesecu | = 2 % kredita razpoložljivosti za 98,75 %<br>Dosežena raven storitve |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|

#### 4. Izključitve

Ta pogodba o ravni storitev je na voljo samo IBM-ovim strankam. Ta pogodba o ravni storitev ne velja za naslednje:

- Beta in preizkusne storitve.
- Neprodukcijska okolja, vključno s preizkušanjem, obnovitvijo po hudi napaki, vprašanji in odgovori ali razvojem, vendar ne omejeno nanje.
- Zahtevke uporabnikov, gostov in udeležencev IBM-ovega naročnika storitve.
- Če je naročnik bistveno kršil katere koli obveznosti v okviru pogojev uporabe, pravilnika sprejemljive uporabe ali naročnikove pogodbe za storitev, kar vključuje tudi kršitve katerih koli plačilnih obveznosti (vendar brez omejitve na navedeno).